

＜和英、英和特許明細書・公報・技術文献・学術文献翻訳＞

ジョー（城）技術翻訳事務所
城 洋司

E-mail: johtect@gmail.com

URL: <http://www.my.zaq.jp/joh/>

TEL: 073-446-3053

FAX: 073-446-3052

効率とスピード、無論、今の世の中で無視することは出来ません。

しかし、皆さん！コストとスピードを重視しすぎて、苦い思いをしていませんか？機械翻訳を利用して期待を裏切られませんでしたか？

内容を把握した上での人の手による翻訳のレベルに、果たして機械は追いつけるのでしょうか？それは今の段階では断定できません。

しかし、はっきり言えることは、現在は、そのレベルとは懸け離れているという事実です。

システムやツールのレベルの問題もあるでしょうが、それに関わる人間の能力と感性にも関連する、と考えます。

長い経験を積んだ人のキャリアを活用して下さい。私は大学卒業後、一部上場化学工業会社で5年、東京丸の内の某大特許法律事務所で15年勤務（通算20年の厚生年金受給資格を獲得）後、独立自営で技術翻訳を現在まで37間続けて来ました。

人間同士のコミュニケーションを念頭に置かれる技術者、学者、専門家、知財関連事項で翻訳を要する企業、特許事務所、法律事務所などのご要望に沿えれば幸いです。

費用の目安は： 和文→英文で（¥ 20.-前後／英語 1 Word）
英文→和文で（¥ 15.-前後／英語 1 Word）

*いずれも消費税別。

*お見積もりは無料です。お気軽にどうぞ！